

V Bruseli 12. septembra 2025
(OR. en)

12638/25

FIN 1054
INST 254
PE-L 29

POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. dok. Kom.:	12246/25
Predmet:	Presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 13/2025 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025, schválenie listu

1. Komisia v súlade s článkom 31 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách predložila 26. augusta 2025 Rade návrh na presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 13/2025¹.

Cieľom tohto návrhu je presunúť viazané rozpočtové prostriedky (VRP) vo výške 825 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky (PRP) vo výške 325 000 EUR z článku 30 02 02 (*Diferencované rozpočtové prostriedky*) do článku 08 05 01 (*Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín*), ako sa uvádza v dokumente 12246/25.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. Cieľom tohto presunu je pokryť finančné záväzky na rok 2025 vyplývajúce z nového vykonávacieho protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova (2025 – 2029).
3. Rozpočtový výbor tento návrh na presun preskúmal na svojom zasadnutí 12. septembra 2025.
4. Rozpočtový výbor po tomto preskúmaní kvalifikovanou väčšinou rozhodol, že Výboru stálych predstaviteľov navrhne, aby Rade odporučil schváliť:
 - navrhovaný presun rozpočtových prostriedkov, ako sa uvádza v dokumente 12246/25, a
 - návrh listu uvedený v PRÍLOHE k tejto poznámke.

NÁVRH LISTU

Od: predseda/predsedníčka Rady

Komu: predsedníčka Komisie

Kópia: predsedníčka Európskeho parlamentu

Vážená pani predsedníčka,

v súlade s článkom 31 ods. 6 nariadenia z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách¹ si Vás dovoľujem informovať, že Rada schválila presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 13/2025 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025.

(zdvorilostná fráza).

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).